

SMERNICA RADY 2013/22/EÚ

z 13. mája 2013,

ktorou sa z dôvodu prístúpenia Chorvátskej republiky upravujú určité smernice v oblasti dopravnej politiky

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

(3) Smernice 91/672/EHS⁽¹⁾, 92/106/EHS⁽²⁾, 1999/37/ES⁽³⁾, 1999/62/ES⁽⁴⁾, 2003/59/ES⁽⁵⁾, 2006/87/ES⁽⁶⁾ a 2006/126/ES⁽⁷⁾ by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

so zreteľom na Zmluvu o prístúpení Chorvátska, a najmä na jej článok 3 ods. 4,

Článok 1

Smernice 91/672/EHS, 92/106/EHS, 1999/37/ES, 1999/62/ES, 2003/59/ES, 2006/87/ES a 2006/126/ES sa menia, ako je uvedené v prílohe k tejto smernici.

so zreteľom na Akt o prístúpení Chorvátska, a najmä na jeho článok 50,

Článok 2

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

1. Členské štáty prijímajú a uverejnia zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do dátumu prístúpenia Chorvátska k Únii. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení.

keďže:

Tieto ustanovenia členské štáty uplatňujú odo dňa prístúpenia Chorvátska k Únii.

(1) Podľa článku 50 Aktu o prístúpení Chorvátska, ak si akty inštitúcií prijaté pred prístúpením vyžadujú úpravy z dôvodu prístúpenia, pričom nevyhnutné úpravy neboli uvedené v danom akte o prístúpení ani v prílohách k nemu, Rada na tento účel kvalifikovanou väčšinou prijme na návrh Komisie potrebné akty, ak pôvodný akt nebol prijatý Komisiou.

(1) Smernica Rady 91/672/EHS zo 16. decembra 1991 o vzájomnom uznávaní kapitánskych osvedčení pre prepravu tovaru a cestujúcich vnútrozemskou vodnou dopravou, vydávaných jednotlivými štátmi (Ú. v. ES L 373, 31.12.1991, s. 29).

(2) Smernica Rady 92/106/EHS zo 7. decembra 1992 o vytvorení spoločných pravidiel pre určité druhy kombinovanej prepravy tovaru medzi členskými štátmi (Ú. v. ES L 368, 17.12.1992, s. 38).

(3) Smernica Rady 1999/37/ES z 29. apríla 1999 o registračných dokumentoch pre vozidlá (Ú. v. ES L 138, 1.6.1999, s. 57).

(4) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 1999/62/ES zo 17. júna 1999 o poplatkoch za používanie určitej dopravnej infraštruktúry ťažkými nákladnými vozidlami (Ú. v. ES L 187, 20.7.1999, s. 42).

(5) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/59/ES z 15. júla 2003 o základnej kvalifikácii a pravidelnom výcviku vodičov určitých cestných vozidiel nákladnej a osobnej dopravy (Ú. v. EÚ L 226, 10.9.2003, s. 4).

(6) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/87/ES z 12. decembra 2006, ktorou sa stanovujú technické požiadavky na plavidlá vnútrozemskej plavby (Ú. v. EÚ L 389, 30.12.2006, s. 1).

(7) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/126/ES z 20. decembra 2006 o vodičských preukazoch (Ú. v. EÚ L 403, 30.12.2006, s. 18).

(2) V záverečnom akte konferencie, na ktorej bola navrhnutá a prijatá Zmluva o prístúpení Chorvátska, sa uvádza, že vysoké zmluvné strany dospeli k politickej dohode o súbore úprav aktov prijatých inštitúciami, ktoré je potrebné vykonať z dôvodu prístúpenia, a vyzývajú Radu a Komisiu, aby pred prístúpením prijali uvedené úpravy, ktoré by sa v prípade potreby doplnili a aktualizovali s cieľom zohľadniť vývoj práva Únie.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Členské štáty určia, ako sa takýto odkaz uvedie.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 3

Táto smernica nadobúda účinnosť za podmienky a od dátumu nadobudnutia platnosti Zmluvy o pristúpení Chorvátska.

Článok 4

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 13. mája 2013

Za Radu
predseda
S. COVENEY

PRÍLOHA

ČASŤ A

CESTNÁ DOPRAVA

1. V článku 6 ods. 3 smernice 92/106/EHS sa za údaje týkajúce sa Francúzska vkladá do zoznamu tento text:

„— Chorvátsko:

„ročník poplatku za využitie verejných ciest, ktoré sa pláca pri registrácii motorných i príkľučných vozidiel“.

2. Smernica 1999/37/ES sa mení takto:

a) príloha I sa mení takto:

i) v bode II.4 druhej zarážke sa za údaje týkajúce sa Francúzska vkladá do zoznamu tento text:

„HR: Chorvátsko“;

ii) v bode III.1.A písm. b) sa za údaje týkajúce sa Francúzska vkladá do zoznamu tento text:

„HR: Chorvátsko“;

b) príloha II sa mení takto:

i) v bode II.4 druhej zarážke sa za údaje týkajúce sa Francúzska vkladá do zoznamu tento text:

„HR: Chorvátsko“;

ii) v bode III.1.A písm. b) sa za údaje týkajúce sa Francúzska vkladá do zoznamu tento text:

„HR: Chorvátsko“.

3. V článku 3 ods. 1 smernice 1999/62/ES sa za údaje týkajúce sa Francúzska vkladá do zoznamu tento text:

„— Chorvátsko:

„ročník poplatku za využitie verejných ciest, ktoré sa pláca pri registrácii motorných i príkľučných vozidiel“.

4. Bod 2 prílohy II k smernici 2003/59/ES sa mení takto:

a) v písmene c) sa pod slovami „strana 1 obsahuje“ za údaj týkajúci sa Francúzska vkladá do zoznamu tento text:

„HR: Chorvátsko“;

b) v písmene e) sa pod slovami „strana 1 obsahuje“ za údaj „čárta cielehočta tiomána“ vkladá do zoznamu tento text:

„kvalifikačná kartica vodiča“;

c) v písmene b) sa za slovami „strana 2 obsahuje“ nahrádza druhý pododsek takto:

„Ak si členský štát želá uviesť tieto údaje v inom národnom jazyku ako v jednom z týchto jazykov: anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, chorvátskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom a talianskom jazyku, vystaví dvojjazyčnú verziu karty, pričom použije jeden z uvedených jazykov, bez toho, aby boli dotknuté ostatné ustanovenia tejto prílohy.“.

5. Bod 3 v prílohe I k smernici 2006/126/ES sa mení takto:

a) v písmene c) sa za slovami „Strana 1 obsahuje“ vkladá do zoznamu za údaj týkajúci sa Francúzska tento text:

„HR: Chorvátsko“;

b) v písmene e) sa za slová „Strana 1 obsahuje“ vkladá do zoznamu za údaj „Ceadúas Tiomána“ tento text:

„Vozačka dozvola“;

c) v písmene b) sa za slovami „Strana 2 obsahuje“ nahrádza druhý pododsek takto:

„Ak členský štát chce vykonať záznamy v inom národnom jazyku ako v jednom z týchto jazykov: anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, chorvátskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom a talianskom jazyku, vystaví dvojjazyčnú verziu vodičského preukazu, pričom použije jeden z uvedených jazykov bez toho, aby boli dotknuté ostatné ustanovenia tejto prílohy.“

ČASŤ B

VNÚTROZEMSKÁ VODNÁ DOPRAVA

1. V prílohe I k smernici 91/672/EHS sa pod názvom „SKUPINA B“ dopĺňa tento text:

„Chorvátska republika:

— Svjedodžba o stručnej osposobljenosti/Befähigungszeugnis

Zapovjednik - vrsta A/Schiffsführer – Klasse A

(osvedčenie o odbornej kvalifikácii – kapitán, typ A)

— Svjedodžba o stručnej osposobljenosti/Befähigungszeugnis

Zapovjednik - vrsta B/Schiffsführer – Klasse B

(osvedčenie o odbornej kvalifikácii – kapitán, typ B)

(v súlade s vyhláškou o profesijných označeniach a kvalifikáciách kapitánov, úradný vestník č. 73/09).“

2. Smernica 2006/87/ES sa mení takto:

a) príloha I sa mení takto:

i) v kapitole 2 časti „Zóna 3“ sa za údaje týkajúce sa Francúzskej republiky vkladá tento text:

„Chorvátska republika

Dunaj: od rkm 1 295 + 500 m do rkm 1 433

Rieka Drava: od rkm 0 do rkm 198 + 600

Rieka Sava: od rkm 211 do rkm 594

Rieka Kupa: od rkm 0 do rkm 5 + 900

Rieka Una: od rkm 0 do rkm 15“;

ii) v kapitole 3 časti „Zóna 4“ sa za údaje týkajúce sa Francúzskej republiky vkladá tento text:

„Chorvátska republika

Všetky ostatné vodné cesty neuvedené v zóne 3“;

b) v časti IV dodatku VI k prílohe II sa do zoznamu v oddiele 1 bodu 1 za údaje týkajúce sa Írska vkladá tento text:

„25 za Chorvátsko“;

c) príloha IX sa mení takto:

i) v časti I článku 7 ods. 2 sa do zoznamu za údaje týkajúce sa Írska vkladá tento text:

„25 = Chorvátsko“;

ii) v časti II článku 1.06 ods. 2 sa do zoznamu za údaje týkajúce sa Írska vkladá tento text:

„25 = Chorvátsko“;

iii) časť V sa mení takto:

— tabuľka v bode 1 sa nahrádza takto:

„Krajina	Názov	Adresa	Telefónne číslo	E-mailová adresa
Belgicko				
Bulharsko				
Dánsko				
Nemecko				
Estónsko				
Fínsko				
Francúzsko				
Grécko				
Taliansko				
Írsko				
Chorvátsko				
Lotyšsko				
Litva				
Luxembursko				
Malta				
Holandsko				
Rakúsko				
Poľsko				
Portugalsko				
Rumunsko				
Švédsko				
Švajčiarsko				
Španielsko				
Slovensko				
Slovinsko				
Česká republika				
Maďarsko				
Spojené kráľovstvo				
Cyprus				

Ak sa neuvedie žiadny orgán, príslušná krajina nešpecifikovala žiadny príslušný orgán.“;

— v bode 4 sa za údaje týkajúce sa Írska vkladá tento text:

„Chorvátsko

Položka č.	Názov	Adresa	Telefónne číslo	E-mailová adresa
------------	-------	--------	-----------------	------------------

Ak nie je špecifikovaná žiadna schválená firma, tak v tejto krajine nie je firmám udelené schválenie.“